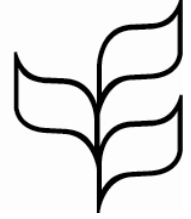


Distr.
LIMITED

UNEP/CBD/SBSTTA/16/L.14
5 May 2012

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع السادس عشر

مونتريال، 30 أبريل/نيسان - 5 مايو/أيار 2012

الفريق العامل الثاني

البند 10 من جدول الأعمال

القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بصون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام

مشروع التوصية المقدمة من الرئيسين المشاركين للفريق العامل الثاني

إن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية،

إن بحثت الطلبات المقدمة رداً على الدعوة إلى اقتراح قضايا جديدة وناشئة تتعلق بصون التنوع البيولوجي واستخدامه

المستدام،

وإن ناقشت قضية "الهندسة الجيولوجية: الآثار على التنوع البيولوجي والثغرات في الآليات التنظيمية" بموجب البند من

جدول الأعمال بشأن التنوع البيولوجي وتغير المناخ، وتقديم توصيات منفصلة في هذا الصدد؛

وإن تشير إلى المقرر 37/10 (الفقرة 16) الذي يحث الأطراف والحكومات الأخرى على تطبيق النهج الوقائي وفقاً

لديها الاتفاقية وبروتوكول قرطاجنة إزاء إدخال واستخدام الكائنات المحورة الحية لإنتاج الوقود الحيوي فضلاً عن الإطلاق

الميداني للبيولوجيا التخليقية أو الخلايا أو مجموعة الصبغيات المورثة في البيئة، وتعترف بحق الأطراف وفقاً للتشريعات

الوطنية بوقف إطلاق البيولوجيا التخليقية والخلايا أو مجموعة الصبغيات المورثة في البيئة.

/...

1- تحيط علما بالمعلومات التقنية المتعلقة بأثر الأوزون الأرضي على التنوع البيولوجي الواردة في المرفق بمذكرة الأمين التنفيذي بشأن القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بصون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام (UNEP/CBD/SBSTTA/16/13)؛

2- توصي مؤتمر الأطراف باعتماد مقرر وفقا لما يلي:

"إن مؤتمر الأطراف

1- يحيط علما بالاقترحات الجديدة والناشئة ذات الصلة بصون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، بالصيغة الواردة في مذكرة الأمين التنفيذي بشأن القضايا الجديدة والناشئة المتعلقة بصون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام للعرض للنظر على الاجتماع السادس عشر للهيئة الفرعية (UNEP/CBD/SBSTTA/16/13)؛

2- وإذ يحيط علما بآثار الأوزون الأرضي باعتباره من غازات الاحتباس الحراري والإسهام المحتمل لخفضه في التخفيف من تغير المناخ، وإذ يحيط علما بتأثيراته على صحة البشر وعلى التنوع البيولوجي، ويحيط علما كذلك بالأعمال ذات الصلة بشأن هذه المسألة التي نفذت تحت إشراف العمليات الإقليمية، يقرر إدراج آثار الأوزون الأرضي في برنامج العمل عن الصلات المشتركة بين التنوع البيولوجي وتغير المناخ ويطلب إلى الأمين التنفيذي الإبلاغ عن التقدم المحرز إلى اجتماع مقبل للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عندما يكون التنوع البيولوجي وتغير المناخ على جدول الأعمال؛

3- الخيار 1

[3- يقرر عدم إضافة أي من القضايا الجديدة والناشئة المقترحة ذات الصلة بصون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام إلى جدول أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛]

الخيار 2

[3- إن يأخذ علما، على أساس النهج الوقائي، ويدرك الحاجة إلى نظر الآثار الإيجابية والسلبية المحتملة للمنتجات والصبغيات المستمدة من البيولوجيا التركيبية بشأن صون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام يطلب إلى الأمين التنفيذي القيام بما يلي:

(أ) تجميع وإدراج المعلومات المتاحة استنادا إلى جميع نظم المعرفة والتقديمات من الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات الدولية ذات الصلة والمجتمعات الأصلية والمحلية وغيرها من الجهات المعنية، للنظر فيما إذا كانت هناك:

- (1) آثار محتملة [للتقنيات] للكائنات البيولوجية التخليقية ومنتجاتها على التنوع البيولوجي بما في ذلك الاعتبارات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية ذات الصلة بأهداف الاتفاقية؛
- (2) الثغرات وأوجه التداخل المحتملة مع الأحكام ذات الصلة في الاتفاقية وبروتوكولاتها وغير ذلك من الاتفاقات ذات الصلة؛

؛

(ج) إتاحة المعلومات المستمدة من الدراسات الواردة أعلاه للعرض للنظر من جانب اجتماع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية قبل انعقاد الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف؛

3- (مكرر) يدعو لأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات الدولية ذات الصلة ومجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وغيرها من الجهات المعنية لتقديم المعلومات عن الآثار الممكنة لتقنيات البيولوجيا التركيبية والمنتجات على التنوع البيولوجي وما يتصل بذلك من اعتبارات اجتماعية واقتصادية وثقافية؛

الخيار 3

[3- وإذ يحيط علما بأن العملية المحددة لتحديد القضايا الجديدة والناشئة ذات الصلة بصون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام الواردة في المقرر 29/9 تحتاج إلى تنقيح وتستند إلى المعلومات المقدمة في الوثيقة UNEP/CBD/SBSTTA/16/13، لم تستطع الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية إصدار حكم بالتوصية بأن يضاف، في اجتماعها السادس عشر، أي من القضايا الجديدة والناشئة المقترحة المتعلقة بصون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام إلى جدول أعمال الهيئة باعتبارها قضية جديدة وناشئة.

3 مكرر يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات الدولية المعنية والمجتمعات الأصلية والمحلية وغيرها من أصحاب المصلحة إلى تقديم معلومات إضافية ذات صلة بما في ذلك المعلومات العلمية التي خضعت لاستعراض نظير والمعلومات من مختلف نظم المعرفة بشأن الآثار المحتملة لتقنيات وكائنات ومنتجات البيولوجيا التخليقية على التنوع البيولوجي وما يرتبط بذلك من اعتبارات اجتماعية واقتصادية وثقافية وفقا للفقرتين 11 و 12 من الإجراء الخاص بتحديد القضايا الجديدة والناشئة (المقرر 29/9) ويطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد، استنادا إلى هذه وغيرها من المعلومات المجمع، تقريرا تجميعيا يتضمن الأحكام ذات الصلة في الاتفاقية وبروتوكولاتها وإتاحته لاستعراض نظير لكي تنظر فيه الهيئة الفرعية قبل الاجتماع الثاني عشر لمؤتمر الأطراف]

4- [بحث الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي، وفقا للنهج الوقائي الذي يعتبر عنصرا رئيسيا لدى التعامل مع القضايا العلمية والتكنولوجية الجديدة والناشئة على التأكد من أن الأجزاء الجينية التخليقية والكائنات المحورة الحية التي تنتجها البيولوجيا التخليقية لم تطلق في البيئة أو ووفق على استخدامها تجاريا إلى أن يتوافر أساس علمي كاف يعتمد عليه في تبرير هذه الأنشطة، وإيلاء الاهتمام الواجب للمخاطر المرتبطة بها على التنوع البيولوجي والتي تتضمن أيضا المخاطر الاجتماعية-الاقتصادية والمخاطر على البيئة، وصحة البشر، والأمن الغذائي، وسبل المعيشة والمعارف الثقافية والممارسات والابتكارات التقليدية]

5- يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يدرج مع تجميع التقديمات الأصلية والمعلومات ووجهات النظر بشأن القضية الجديدة والناشئة المقترحة ذات الصلة بصون التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام، استعراضا للمعلومات الخاصة بتطبيق المعايير الواردة في الفقرة 12 من المقرر 29/9 حيثما لا تكون هذه المعلومات قد قدمت وذلك لتمكين الهيئة الفرعية من النظر المقترحات.

